VITOR AL ORFEON

De todas las instituciones populares de San Sebastián, es esta la del Orfeón Donostiarra, por su importancia artística, por su antigüedad y el número de sus componentes, tanto pasivos como activos, es la de mayor solera, categoría y prestigio.

Bodas de diamante que actualmente celebra, evocan sus inicios en aquel fin de siglo, cuyo año 1897 corresponde, por otra efeméride local, las también bodas de diamante de la iglesia parroquial del Buen Pastor, hoy catedral. Es a pensar que aquel puñado de cantores, cuya actuación en público tuvo lugar en Mondragón con motivo de unas fiestas, iba a llegar a constituir, andando el tiempo, el Orfeón, a cuya conjunto bien podría llamársele «los maestros cantores donostiarras»?

Conmemorar tan señalada fecha en los anales de su historia proporcionó días pasados a sus paisanos, también de otras provincias, uno de esos festivales artísticos de calidad indudable recuerdo en las personas que en él participan y de gran aceptación de actores y espectadores, dando a esta clase de expresión musical que el Orfeón Donostiarra y la Orquesta Nacional de Madrid, bajo la dirección de Ataúlfo Argenta, cada uno en su estilo, el sentido de la expectación suscitada por la hermosísima obra que el Orfeón Donostiarra y la Orquesta Nacional iban a interpretar.

Los cuatro números de «La creación», de Haydn, constituyen verdaderos lienzos de la música, que requieren grandes masas de coros, tanto vocales como instrumentales, y una versión de sus empeños y exigencias, en esta ocasión confiadas a las más notables elencos musicales, cada cual en su género, con que actualmente cuenta España. La sesión fue brillantísima, tanto en la actuación de la orquesta, el coro y los solistas, como en el hecho inteérpretes los críticos musicales, como en el de los oyentes del público, que le dio a la brillante sala del Victoria Eugenia el tono de las grandes solemnidades.

Fue, pues, un honor de conocer y de tratar a los artífices del Orfeón: a Esnaola, su primer director, a quien se continuador, a quienes el señor Ayestarán ha comprometido cargo con todos los pronunciamientos, tanto en unas recientes declaraciones hechas a la prensa, como en ocasión del concierto de referencia, o mejor, en la celebración de sus bodas de diamante, se advierte la preocupación que el Orfeón experimenta respecto a su porvenir, en razón de las circunstancias con que antes de ahora de enfrentarse la masa coral, más aún que desde el punto de vista económico, desde el punto de vista artístico. El hecho de contar con generación dotada de las grandes virtudes que van en las voces, entusiasmo, disciplina y perseverancia, no es bastante a alterar o adulterar si no se atajan a tiempo, el problema económico, no es éste el más grande. El problema que preocupa al director del Orfeón Donostiarra, es el de los cantores. Y esto, que de por sí es tanto como lo será dentro de algunos años, indudablemente, revestirá un carácter agudo. Porque el Orfeón está viviendo de rentas, de lo que hoy existe. Falta la base que dé continuidad a la tarea de las masas corales a nivel de aficionados, como la de el señor Ayestarán que la falta inicial de preparación con su dedicación a la enseñanza general básica, tan necesaria, en cierto modo o hasta cierto punto, por la nueva liturgia, hasta el punto de que en las iglesias no sirve de alerta lanzada por el señor Ayestarán merece, no obstante, sino tomarse muy en cuenta por las autoridades locales, responsables, en parte, de que institución de gran tradición, prestigio y representatividad, pueda tener tiempo y a costa de tantos y tan continuados esfuerzos, San Sebastián y Guipúzcoa perderían en tal caso, la mayoría de sus instituciones artísticas populares, y la de sus embajadas acreditada en el resto de España y en el extranjero.

UN DONOSTIARRA

LA SEMANA

AYER DOMINGO

Pudiera calificarse de ideal el tiempo en este último domingo de una primavera virtualmente inexistente. Porque durante toda la mañana lució el sol con intensidad —aunque sólo en su fuerza por ligeríssima capa de neblina que en opinión es lo mejor para bronceadores— de formas que miles de personas pudieron gozar de las deliciosas playeras y de esos muchísimos de la provincia hermana Vizcaya que se habían desplazado con motivo del partido de fútbol. Y que suponemos no llegarán a dejares llevar por su «chauvinista» compatriota Algorta con la Concha. Y por lo tarde, para alivio de los cuerpos cansados y de las calderonis colorados se extendió una suave capa gris por el cielo que hacía más grata la presencia en Atocha, escenario de la confrontación «copera» entre la Real Sociedad y Athletic de Bilbao.

Sinfonía en rojo y blanco y azul y blanco por las calles donostiarras cuya fisonomía se asemeja a un recorrido de moto cross. Y buen ambiente, confraternidad vizcaíno-guipuzcoana, etc. Sin que nadie se enfadase luego por el resultado. ¿O sí?

PROGRAMACION E INVERSIONES DEL MINISTERIO DE EDUCACION Y CIENCIA. — Visitó nuestra capital y provincia el director general de Programaciones e Inversión del Ministerio de Educación y Ciencia para conocer las obras de centros preescolares y la educación general que se llevan a cabo dentro del Plan de Urgencia de las Vascongadas. Tras inspeccionar las obras del parvulario de Amara, complejo de enseñanza de Martiana, Colegio Nacional de Educación Básica de Alza y emplazamiento donde irán ocho unidades preescolares en la plaza de Catalluña, se desplazó a Rentería, hasta Galzaraborda, Irún, barrios de Ventas y Santiago, Fuenterrabía, Hernani, Tolosa, Villafranca de Oria y Basesán donde continuó su inspección.

Según este Plan de Urgencia en Guipúzcoa se crean 15.440 plazas preescolares y 8.160 de enseñanza general básica, las obras en su totalidad suponen 1.740 millones de pesetas y las construcciones deberán ser utilizadas en el curso 1972-73.

BODAS DE DIAMANTE DEL ORFEON DONOSTIARRA. — Este año se cumplen las Bodas de Diamante del Orfeón Donostiarra. Y con motivo de ese 75 aniversario de una brillante y prestigiosa existencia, en el Teatro Victoria Eugenia se celebró un concierto conmemorativo en el que bajo la dirección de Rafael Frühbeck de Burgos y junto a la Orquesta Nacional el Orfeón dirigido por Antonio Ayestarán ofreció el oratorio de «La creación» de Haydn, obteniendo un clamoroso triunfo y siendo largamente ovacionados todos los intérpretes —entre ellos los solistas Norma Burrowses, Dietor Eilenbeck y Shogo Miyahara— al final del concierto por el público que llenaba totalmente el teatro.

LA INDUSTRIA PAPELERA. — Según el informe de la Cámara de Industria, Comercio y Navegación de Guipúzcoa correspondiente al bimestre febrero-marzo se observa una recuperación de la industria papelera guipuzcoana confirmando la tendencia ascendente registrada en los dos períodos anteriores coyunturales. El citado aumento el beneficio el 27 por 100 neto de la división, tendencia ligeramente superior a la prevista.

BODAS DE PLATA DEL CORO MALTEA. — Otra entidad musical donostiarra, el Coro Maltea, celebró una efemérides: sus bodas de plata. Y en el Principe se celebró un concierto en homenaje al mismo, al que se adhirieron el Coro Easo, la Coral de Cámara de San Sebastián y la Orquesta de Cámara de Guipúzcoa junto a la mencionada masa coral. Resultó de gran brillantez y se rindió homenaje a la creadora del Coro Maltea, doña María Teresa Hernández, quien asistió al acto desde un palco siendo largamente ovacionada.

CONVENIOS. — Han pasado a aprobación de la comisión delegada del Gobierno para Asuntos Económicos dos convenios colectivos de ámbito provincial. Uno de ellos del comercio del metal afecta a 360 empresas y 4.105 trabajadores y ha sido firmado por dos años. Y el otro de oficinas y despachos y afecta a 365 empresas y 1.362 trabajadores también firmado por un período bianual.

DON JULIO ORTEGA. — Se rindió un homenaje al carmen don Julio Ortega Tercero, recientemente jubilado de su puesto de delegado de la frontera Norte de España, cargo que desempeñó durante más de treinta años. En su honor se celebró una recepción en el Ayuntamiento de Irún a la cual asistieron las primeras autoridades guipuzcoanas así como los alcaldes de la zona fronteriza y nutrida representación francesa y en el curso de la cual el alcalde de Irún le hizo entrega de una bandeja de plata como recuerdo del acto.

Seguidamente en el aeropuerto de Fuenterrabía se celebró una comida a la que asistieron más de doscientos comensales y a los postres del cual pronunciaron discursos el gobernador militar general y el presidente de la Diputación, así como el propio homenajeado.

ASOCIACION DE FABRICANTES DE MAQUINAS - HERRAMIENTAS. — En la Casa Sindical de San Sebastián se reunieron más de cien fabricantes de máquinas-herramientas de toda España, con una amplia representación del sector de Guipúzcoa.

La reunión tenía como motivo la aprobación de los nuevos estatutos para la Asociación Española de Máquinas Herramientas que hasta ahora había venido funcionando como una sociedad anónima.

EKAINEKO OHITURA ZAHARRAK

Euskal Herrian ez-ezik, mundu zabalean ezagutzen dira eguzki-golpeneko ohiturak, San Juanen Ingurunean bereziki. Sua duga jai honetan bereziena.

Bestalde, San Juanak ditugu Euskal Herriko jairik alaienetakoak, noski. Agure zahar askoren ustez, gure denborara arte, eguzkia bera ere dantzari irtetzen bai zen.

Naturalezak parte handia du San Juanetako ohitura zaharretan, bateg ere eguzkia, sua, arbola eta uraren sinboluak erabiltzen dira. Bere funtsean, biziarentzat hain premiskoak sizaizkien gauzak gurtzen zituzten aintzinako gizonek.

Euskararen euskaldi batzutan San Juanetako hilak berak ere Ekaina da izenez. Eguzkia gaineren dagoen garaia adierazi nahi du. Beraz, altuen dagoen urte-aroa markatuz.

Eguberriak (Gabon garaia bau) eguzkiberriari hasiera ematen dio, Ekainean gainbera hasiko den eguzkiari. Nafarroatik Bizkaira, Luzaide, Baztan, Bergara Ingurutetan Arratian eta Gernika aldean, eguzki gurtzeak ezagutzen ditugu: "Eguzki amandrea badoa bere amagana", eta antzerakoak esango dituzte hor-hemen.

Guipuzkoako Idiazabalgo elczaren atean berdin Zuberoako Muskildikoan (XIV eta XII, mendekoak dira), eta arte-herrietan, eguzkiaren irudiak agertzen zaizkigu. Hirulau mila urteko dolmenak, osteg, gurtzak ditugu ekaldera begira.

Aintzinasko denboretatik, mendietan eta plazetan suak bixten dira San Juan bisperan gauan. Eguzkiari leturik dugun sinbolismua hau ere. Eta inoiz suaren inguruan dantzatu eta gainetik jauziaz igaro.

Su horiek lehenago garrantzizkoagoak izan ziren. Elbarko kontzejuko kontaduria liburuan, 1841koan: "por seis carros de leña consumidos en las fogatas de San Juan, 60 reales", irakur genezake. Izan ere, gauza sakratuaren ospea izan du. Griegoen Prometeo bera, jainkokiel sua ostu zuena, Euskal mitolojian San Martin-txikiz agertzen zaigu, jentileri sua ebatsiz.

Suaren gaikia egurra danez, arbola gauza sakratutzat aurkitzeko dugu. "San Juan-aretxa" erreaz jokaten dira urtearen zehar Bizkai eta Bafarroako herri askotan. Eta Lizar edo elorri erramak jartzen dira etxean ate eta leihoetan.

Plazetan makalak (txopoak) zutik jartzen dira, erretzeko edo here puntara igotzen direnak saritzeko. "Cucaña"-z ezagutzen da erdal herrietan.

Donostian bertan, arbola bat erretzen zen San Juan bispera gauean, eta kontzejuak debekatu zuen, 1912an, haurrei exenplu txarra ematea zala usterik, baina ohitura zahar zaleen eskariz, 1916an, botoetara joaz, berriztea erabaki zen. Baina kondizioztat jarri zuten, arbolarik ez erre eta ez eratsitzea.

"San Juan-arbola", sugalaren sinboluzat har genezake. Eta sinboilu hauk mito bakoe izan behar dau (Ekaitzen daunez ez deiala urik gaineztik pasatu).

Eguerdi aldean, aintzina, Murgoitizko Kofradiako mutilak aurrezkua egiten ebien. Orain, Berriztko dantzariak ekarzen dira.

"Donielatxa" igotea dabena saritua izaten da, gauzaz edo diruz. "Donielatxa" lehenago txopua izaten zen, orain piñua.

Arratsaldean erromeria haundia, gabera arteino.

VIEJAS COSTUMBRES SOLSTICIALES

Se hace una descripción general a la fiesta del solsticio de verano, con referencias de ritos y diversas celebraciones en torno a los símbolos: sol, fuego, árbol y agua.

Su antigüedad atestiguan no sólo los símbolos solares que aparecen en iglesias románicas del país y en la ornamentación popular, sino en la orientación de los dólmenes. Se recuerda que en algunos dialectos del vascuence el mes de junio recibe el nombre "Ekaina" (sol alto) en relación al solsticio de verano, como "Eguberri" (nuevo sol) al solsticio de invierno.

Se resalta la importancia de las hogueras la víspera de San Juan y se menciona un pago de leña para el efecto por el Ayuntamiento de Elbar en 1347, y la concordancia entre los personajes míticos San Martín txiki y Prometeo, que, respectivamente, roban fuego a los gentiles y dioses y proporcionan a los hombres.

La importancia del árbol como materia combustible y el símbolo del árbol de San Juan y su relación con las enramadas protectoras de la hacienda. Como noticia curiosa se inserta una costumbre donostiarra en torno al árbol. En San Sebastián se quemaba un árbol la víspera de San Juan, que fue prohibido por el Ayuntamiento en sesión de 12 de junio de 1912, por considerar que tal costumbre era mal ejemplo para los niños. Pero acordó reimplantar dicha fiesta en consideración a diversas solicitudes y después de someter a votación, en sesión del 14 de junio de 1916, pero con la condición de que no se quemase ni derribase el árbol. En qué consistía esta costumbre, podemos leerlo en la obra "Azak eta naste", de Marcelino Soroa (segunda serie, San Sebastián 1895 pág. 80-84.)

El agua, como elemento curativo, y los mitos en torno al mismo. Las romerías por mar y a las fuentes, inmersiones en fuentes y ríos al amanecer del día de San Juan, etc.

Y por último, se recoge el relato sobre ritos de San Juan en el barrio Murgoitio de Bérriz (Vizcaya), recogido oralmente de un anciano del lugar, relacionados con actos simbólicos en torno al sol, al fuego, al árbol y al agua.

Como cosas curiosas, sobresalen: a la cucaña que colocan en dicho lugar la víspera de San Juan se la llama "Donielatxa" que probablemente deriva de "Donibanearetxa" o "D"onie-aretxa", árbol de San Juan (según Azkue, "aretxa" en Vizcaya fue antaño nombre genérico de árbol, aunque en nuestro caso sea válido "aretxa"= roble, como roble de San Juan). Se enciende una hoguera general junto a la ermita y otras menores en las heredades, con un cántico que implora contra brujas y ladrones y se pide protección a los bienes de las cosechas. Al amanecer, en ayunas, se beblan tres vasos de agua en la fuente que está próxima a la ermita de San Juan de Murgoitio, para preservar de pesperas. Las enramadas que se colocan a las puertas de los caseríos y que son de fresno y de espino, deben ser traídas sin cruzar sobre el agua. Antaño bailaban el aurresku los chicos de la Cofradía del lugar.

Juan SAN MARTIN

CARTELERA

CINES

PALACIO. — A las 5, 7,30 y 10,30: "No-Do" y "Cordón negro". (May. 18.)

VICTORIA. — A las 5,15, 7,45, 10,45: "No-Do" y "Tú, nosotros y los demás". (May. 18.)

ALDERDI EDER. — Desde 4,30, cont., último pase 9,30: "El vengador del Sur" y "Desde saldada". (May. 18.)

ARTEA. — Desde 4,30, cont., último pase 9,30: "Las memorias de Dumbo". (May. 18.)

REX - AVENIDA. — A las 4,45, 7,30 y 10,30: "No-Do" y "La luz del fin del mundo". (May. 14.)

SAVOY. — A las 5, 7,30 y 10,30: "No-Do" y "La semana del asesino". (Mayores 18 años.)

TRUEBA. — Desde las 4,45, cont., último pase 10,30: "E. gato". (May. 18.)

VICTORIA EUGENIA. — A las 5,15, 7,30 y 10,30: "No-Do" y "Black story". (May. 18.)

BAILES

PENNY LANE (Rentería). — De 6 a 10 y 11 a madrugada.

TIFFANY'S. — De 6 a 10 y 11 a 4,30: Presenta todas las noches su show internacional. Pases: 12,30, 1,30 y 3 madrugada.

PEQUEÑO CASINO. — Desde las 4,30, cont., último pase 9,30: "El vengador del Sur" y "Desde saldada". (May. 18.)

PRINCIPAL. — A las 5, 7,30 y 10,30: "No-Do" y "Tres asesinos". (Mayores 18 años.)

PRINCIPE. — A las 5,15, 7,30 y 10,45: "No-Do" y "Las juergas del señorito". (May. 18.)

REX - AVENIDA. — A las 4,45, 7,30 y 10,30: "No-Do" y "La luz del fin del mundo". (May. 14.)

SAVOY. — A las 5, 7,30 y 10,30: "No-Do" y "La semana del asesino". (Mayores 18 años.)

TRUEBA. — Desde las 4,45, cont., último pase 10,30: "E. gato". (May. 18.)

VICTORIA EUGENIA. — A las 5,15, 7,30 y 10,30: "No-Do" y "Black story". (May. 18.)

BAILES

PENNY LANE (Rentería). — De 6 a 10 y 11 a madrugada.

TIFFANY'S. — De 6 a 10 y 11 a 4,30: Presenta todas las noches su show internacional. Pases: 12,30, 1,30 y 3 madrugada.

EXCAVACIONES EN PIEDRA
DESMONTES
SANGRADOR
TECNICOS EN VOLADURAS
EMPRESA ESPECIALIZADOS EN ZONA POBLADA
EXPLOSIVOS - COMPRESORES
SANGRADOR. Teléf. 423.357

Noticias de
RADIO GROS
LA CASA DEL AUTO-RADIO
BLAUPUNKT
L M M K
● El Citroen SM se ha convertido en coche oficial francés. En la otra ley mercado negro para este modelo y en España, los pocos que han entrado, se cotizan muy cerca: 2.500.000 pesetas.
● El alcalde de Madrid ha escrito una carta a los automovilistas de la capital de España, invitándoles a un tráfico más respetuoso. Se calcula que el 80 por 100 de los destinatarios no han abierto la carta al haberse utilizado en el mensaje el mismo sobre que el empleado para notificar las denuncias.
● Se ha interpuesto recurso ante la Junta General de Publicidad, dependiente del Ministerio de Información y Turismo, por el «slogan» «Papá, voy en tren» por estimar que es humillante para el automóvil.
"Sintonice" con un auto-radio
BLAUPUNKT
con su "emisora" amiga:
RADIO GROS
LA CASA DEL AUTO-RADIO
Paseo de Colón, 24 San Sebastián
(Gran exposición de musicasettes en todos los estilos)

GESTORIA Odriozola
PRIM, 34 - BAJO TELEF. 42.06.44 SAN SEBASTIAN
SS-8.286-A.
ULTIMA MATRICULA REGISTRADA EN LA JEFATURA DE TRAFICO DE GUIPUZCOA HASTA LA FECHA

NOTAS Y AVISOS

LA HOJA DEL CALENDARIO

Lunes, 19 de junio de 1972. Día 171 del año en curso. Quedan, por tanto, 195 días para que finalice 1972.

Santoral: Juliana, Gervasio, Efrén y Bonifacio.

Sale el sol a las 5,44 y se pone a las 20,48.

MAREAS DE HOY

PLEAMARES. — Primera, a las 10,54; segunda, a las 23,19.

PLEAMARES. — Primera, a 4,27; segunda, a las 16,49.

SEGURO SOCIAL DE ENFERMEDAD

Servicio de urgencia del Seguro Social de Enfermedad para San Sebastián

(Médico y practicante)

Domingo y festivos, servicio permanente.

Días laborables, de cinco de la tarde a nueve de la mañana siguiente.

AVISOS. — En el Ambulatorio de Nuestra Señora del Coro, avenida de Navarra. Teléfonos 425.466 y 425.467.

Servicio de información permanente sobre ingresos de urgencia en la Residencia Sanitaria: Teléfonos números 423.571 y 423.572.

FARMACIAS DE TURNO

A. Usabiaga, Idiáquez, 4.
M. Azpilicueta, Víctor Pradera, 8.
J. Cabezudo, San Francisco, 54.
J. Arrieta, Duque de Mandas, 43.
M. C. y M. A. Alvarez, avenida de Madrid, 7.
R. Palomares, Matía 58.
M. T. Vega, Alameda del Generalísimo, 28. Pasajes Ancho.
M. T. Espinosa, Bloque, 8, 8. Rentería.